



**Wir laden Sie herzlich an folgende Diskussionsrunde ein:
Vous êtes cordialement invités à participer au débat suivant:
Siete cordialmente invitati a partecipare al dibattito seguente:
Nus As envidain cordialmain a l'occurrènz davart il tema suandant:**

MEHRSPRACHIGKEIT IN BEWEGUNG
Kann der Sport die Mehrsprachigkeit fördern?

PLURILINGUISME EN MOUVEMENT
Le sport peut-il promouvoir le plurilinguisme?

PLURILINGUISMO IN MOVIMENTO
Lo sport può promuovere il plurilinguismo?

PLURILINGUITAD EN MOVIMENT
Po il sport promover la plurilinguitad?

Dienstag / Mardi / Martedì / Mardi
14.03.2017, 17.30 - 19.30
Bernerhof, Bundesgasse 3, 3003 Bern



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Delegierte des Bundes für Mehrsprachigkeit
Déléguée fédérale au plurilinguisme
Delegata federale al plurilinguismo
Delegada federala per la plurilinguitad

Programm / Programme / Programma / Program

Begrüssung und Einführung / Introduction / Apertura / Bainvegni ed introducziun
Nicoletta Mariolini, Delegata federale al plurilinguismo

Musikalische Bewegung mit Sebalter

Grussbotschaft / Message de bienvenue / Saluto di benvenuto / Salid
Ueli Maurer, Bundesrat, Vorsteher des Finanzdepartementes

Mouvement musical avec Sebalter

Gesprächsrunde / Débat / Dibattito / Debatta
Kann der Sport promouvoir il plurilinguismo?

Bixio Caprara, Direttore del Centro sportivo nazionale della gioventù
Gian Gilli, Managing Director bei InfrontRingier Sport & Media
Mujinga Kambundji, championne du sprint
Fabian Kauter, Meister im Degenfechten

dialogano mit Nicoletta Mariolini et Peter Minder

Mouvement musical avec Sebalter

Schlusswort / Conclusion / Chiusura / Conclusion
Nicoletta Mariolini, Delegata federale al plurilinguismo

Nach der Gesprächsrunde wird ein Apéro riche serviert
Le débat sera suivi d'un apéro riche
Al termine del dibattito segue un ricco aperitivo
Sunter il discurs vegn servì in aperitiv ritg

Anmeldung / Inscription / Iscrizione / Annunzia

Die Teilnahme ist kostenlos. Bitte melden Sie sich bis spätestens am 09.03.2017 an.
La participation est gratuite. Vous êtes priés de vous inscrire jusqu'au 09.03.2017.
La partecipazione è gratuita. È gradita l'iscrizione entro il 09.03.2017.
La partecipaziun è gratuita. P.pl. s'annunziar fin il pli tard ils 09.03.2017.

www.plurilingua.admin.ch

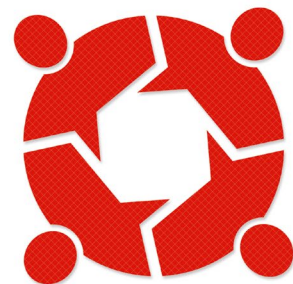
Mehrsprachigkeit – Plurilinguisme – Plurilinguismo – Plurilinguitad

Die Entwicklung der Mehrsprachigkeit in der Bundesverwaltung hängt stark davon ab, was sonst im ganzen Land in allen Tätigkeitsbereichen und auf allen institutionellen Stufen zu ihrer Förderung unternommen wird. Es gilt deshalb, diese Herausforderung immer und überall gemeinsam anzugehen. Die Erfahrung zeigt, dass unsere Mehrsprachigkeit und der Sport sich gegenseitig stärken.

L'évolution du plurilinguisme au sein de l'administration fédérale est étroitement liée aux actions entreprises sur l'ensemble du territoire, dans tous les secteurs d'activité et à tous les échelons institutionnels. Il est donc primordial que tous les acteurs impliqués relèvent ensemble ce défi. L'expérience montre que notre plurilinguisme et le sport se renforcent mutuellement.

Lo sviluppo del plurilinguismo in seno all'amministrazione federale è strettamente legato alle azioni intraprese su tutto il territorio, in tutti i settori di attività e a tutti i livelli istituzionali. Occorre quindi raccogliere la sfida, sempre e ovunque, tutti assieme. L'esperienza mostra che il nostro plurilinguismo e lo sport si alimentano mutualmente.

Il success da la plurilinguitad en l'administraziun federala dependa fermamain da las accziuns d'interpresas en l'entira Svizra, en tut ils secturs e sin tut ils nivels instituziunals. Questa sfida sto pia vegnir avisada comunablamain, adina e dapertut e cun forzas unidas. L'experientscha mussa che nossa plurilinguitad ed il sport sa rinforzan vicendai-vlamain.





Ueli Maurer

Am 10. Dezember 2008 wählte die Vereinigte Bundesversammlung Ueli Maurer in den Bundesrat. Von 2009 bis 2015 stand er dem Eidgenössischen Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) vor. Am 5. Dezember 2012 kürte ihn das Parlament zum Bundespräsidenten für 2013. Seit dem 1. Januar 2016 leitet er das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD).



Bixio Caprara

Nel 1988 consegue l'allora diploma II in educazione fisica al Politecnico federale di Zurigo, oggi master of science. Nel lavoro di master propone uno studio comparativo su vari centri sportivi in Svizzera in particolare confrontando la situazione gestionale del Centro nazionale della gioventù di Tenero (CST) di allora. Nel 1988 ne assume il ruolo di responsabile tecnico. Nel 1997 assume la direzione del CST quale unità pilota nel progetto dell'amministrazione federale di conduzione con mandato di prestazione e credito globale (progetto FLAG). Nel 2000 consegue un master in amministrazione pubblica all' Institut de hautes études en administration publique (Università di Losanna).

Al CST sono accolti ogni anno oltre 35'000 giovani provenienti da tutta la Svizzera in rappresentanza delle quattro lingue nazionali. Negli ultimi anni, in collaborazione con la SUPSI e il Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport del cantone Ticino, sono stati proposti ai numerosi corsi provenienti da oltre Gottardo corsi specifici per l'apprendimento della lingua italiana.

Dal 2012 presiede la Fondazione "I giovani e le lingue moderne nel tempo libero" che durante le vacanze scolastiche propone corsi formazione che abbinano l'attività sportiva e lo studio delle lingue nazionali e dell'inglese che coinvolgono oltre 3'500 giovani.



Gian Gilli

Gian Gilli è naschi en Engiadina, nua ch'el è creschi si. Scolà sco magister da gymnastica e da sport II aveva el già baud differentas funcziuns directivas en il sectur dal manaschament da sport. Uschia è el stà trenader naziunal da passlung, directur da dus projects gronds, numnadamain dals campinadis mundials da skis alpin da la FIS 2017 a San Murezzan e dals campinadis mundials da hockey sin glatsch da la IIHF 2009 a Berna ed a Turitg-Kloten. Plinavant è el stà directur da sport tar Swiss olympic ed ha – sco chef de mission – già la responsabladad per l'equipa olimpica svizra a Vancouver 2010, Londra 2012 e Sotschi 2014. Sco manader da project è

Gian Gilli s'engaschè cun blera passiuin per ina candidatura per ils gieus olimpics en il Grischun 2022.

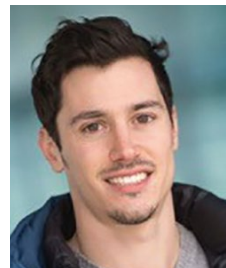
Oz è Gian Gilli managing director tar l'agentura da marketing da sport InfrontRingier ed il medem mument metta el – sco secretari general – en pe l'organisaziun per ils campinadis mundials da hockey sin glatsch da la IIHF 2020 a Turitg ed a Losanna. Gian Gilli discorra 5 linguas, er tut las linguas naziunalas svizras, quai ch'è in grond avantatg per sias activitads sin plaun naziunal ed internaziunal.



Mujinga Kambundji

La jeune bernoise est une véritable star de l'athlétisme suisse. Depuis 2013, elle s'entraîne à Mannheim sous la houlette de Valerij Bauer et enchaîne les succès. Elle obtient le titre de championne suisse, chaque année depuis 2011, au 100 mètres et, chaque année de 2012 à 2015, au 200 mètres. En 2014, lors des Championnats d'Europe à Zurich, elle décroche la 4e place sur 100 mètres et la 5e place sur 200 mètres. En 2016, aux Championnats d'Europe à Amsterdam, Mujinga Kambundji remporte la médaille de bronze au 100 mètres en 11,25 secondes. Aux Jeux olympiques de Rio en 2016, elle atteint la demi-finale du 100 mètres en 11,19 secondes.

Mujinga Kambundji est née en Suisse d'une mère bernoise et d'un père d'origine congolaise, étant donc parfaitement bilingue. Elle étudie la gestion d'entreprise à la Haute école spécialisée bernoise, où elle effectue actuellement son 7e semestre dans une filière spéciale.



Fabian Kauter

Als Sportler qualifizierte sich Fabian Kauter zweimal für die Olympischen Sommerspiele in London 2012 sowie Rio de Janeiro 2016. Als Degenfechter führte er zweimal die Weltrangliste an und gewann als einziger Schweizer zwei WM-Medaillen im Einzel. Als Team-Fechter grüsste er mit seinen Kollegen als Weltnummer Erste, was damals ein Novum für die Schweiz war. Des Weiteren gewann er viermal EM-Gold und dreimal WM-Bronze mit der Mannschaft.

Nach den Olympischen Spielen in London 2012 gründete Fabian Kauter zusammen mit Mike Kurt und Philipp Furrer die Crowdfunding-Plattform „I believe in you“, welche ganz nach dem Motto von Sportlern für den Sport Geld sammelt. Heute ist die Plattform für Sportprojekte im weltweiten Vergleich Marktführer und konnte bereits über 4 Millionen Schweizer Franken zusätzlich für den Schweizer Sport sammeln.



Sebalter

Sebastiano Paù-Lessi, in arte Sebalter, è un compositore, violinista, cantante e chitarrista ticinese. Con la canzone Hunter of Stars ha rappresentato la Svizzera all'Eurovision Song Contest 2014 conquistando il 13° posto (il miglior piazzamento di uno svizzero da oltre un ventennio) e raggiungendo un'ampia popolarità presso il pubblico. Il 9 gennaio 2015 ha pubblicato il suo primo album solista, intitolato "Day of Glory", uscito su etichetta Phonag Records e presentato in anteprima durante lo Show "Swiss Awards 2015" tenutosi all'Hallenstadion di Zurigo il 10 gennaio 2015. L'Album si è poi posizionato al 9. posto della hitparade Svizzera e continua tutt'oggi, ancora dopo quasi 2 anni dalla sua uscita, ad essere suonato su molte radio elvetiche ed estere. In agosto 2016 si è recato in Brasile, dove nell'ambito di un progetto musicale ha suonato i suoi brani con i bambini di una scuola di musica di una favela di San Paolo, gestita da un'associazione non governativa chiamata "Casa dos Curumins". Al termine della settimana di insegnamento, si sono esibiti assieme in pubblico in un teatro di San Paolo.

Recentemente Sebalter è ritornato in studio a registrare il suo secondo Album „Awakening“, uscito - sempre sotto etichetta Phonag Records - il 20 gennaio 2017.



Peter Minder

Peter Minder war nach seiner Ausbildung zum Versicherungskaufmann 10 Jahre lang Spitzensportler (Moderner Fünfkampf) und nahm an 4 Weltmeisterschaften und an den Olympischen Spielen 1984 teil. Im Jahr 1983 war er Schweizer Meister in seiner Sportart.

Nach seiner Sportkarriere arbeitete er 26 Jahre lang als Sportmoderator, –Kommentator und –Produzent beim Schweizer Fernsehen SRF und konzentrierte sich dort auf Leichtathletik, Tennis und Langlauf.

Seit 2012 arbeitet Peter Minder beim Bund, verbrachte die ersten 4 Jahre als Chef Kommunikation im VBS und wechselte per 1. Januar 2016 mit Bundesrat Ueli Maurer als Leiter Kommunikation ins EFD.



Nicoletta Mariolini

Nicoletta Mariolini, économiste et médiatrice, occupe le poste de déléguée fédérale au plurilinguisme depuis le 1er août 2013. Avec ce poste, l'administration fédérale entend nourrir les racines de la cohésion nationale en investissant dans le capital linguistique de son personnel et en valorisant celui de toutes les entités territoriales.

Avant sa nomination, Nicoletta Mariolini dirigeait le Département de l'éducation ainsi que le Département de l'intégration et de l'information sociales au sein de l'Exécutif de la ville de Lugano. Elle assumait en outre la fonction de députée au Grand Conseil du Canton du Tessin.

Forte de ses diverses expériences, elle a l'habitude de travailler dans des domaines combinant politique, économie et vie publique, avec une prédilection pour la mise en oeuvre des politiques publiques.

